



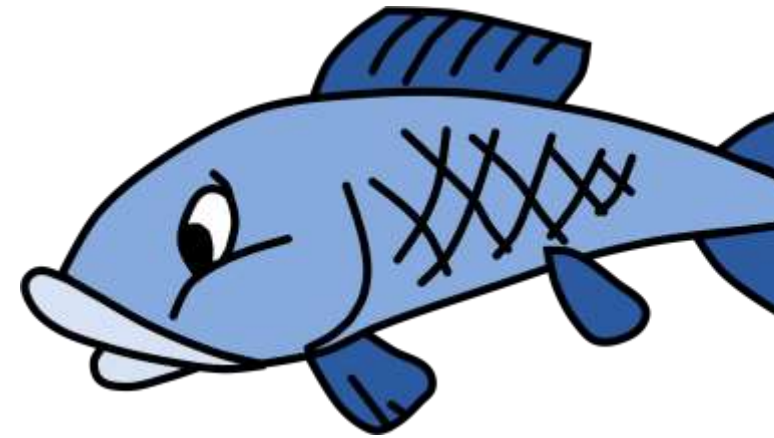
SATU SUARA

EDISI HARI MALAYSIA 2023



Ikan kekek *Folk Song*

*Ikan kekek mak iloi iloi, Ikan gelama mak ilai ilai
Nanti adik mak iloi iloi, Pulang sama mak ilai ilai*



1. Ada satu si-ikan parang
Badan-nya Panjang berbelang belang
Isi-nya sikit banyak tulang
Sedap di-makan kalau masak pindang.

2. Ada satu si-ikan pari
Badan-nya bulat penuh isi
Sedap di-makan kalau masak kari
Jangan lupa taruh lebih chili

3. Ada satu si-ikan gelama
Badan bersisek berwarna merah
Isi-nya banyak tetapi tawar,
Sedap di-makan kalau goreng sahaja

4. Ikan gelama rasar tawar
Ikan tenggiri lemak sekali
Ikan parang tulang bersepah
Ikan pari bulat berisi

JINKLI NONA *Traditional*

Jinkli Nona Jinkli Nona yo kereh kaza (x2)
Kaza nunteng porta nona kai logu pasah (x2)

Chorus

Teng kuantu teng kuantu teng falah nunteng.
Amor minya amor, amor minya korasang

O Nona minya Nona, Nona minya korasang (x2)
Ai Nona lah bembeta, baba kai na afesang (x2)

O Nona minya Nona, yo ta bai Alor Gajah (x2)
Kantu Nona ngka konfiansa, yo bira logu kaza
(x2)

*Girl with the bells I want to marry you
Your house has no door, my dear,
how will I pass*

*Chorus
You have what you have,
you say you have nothing
Amor, my love, my love, my heart (dear)*

*O Nona my Nona, Nona my heart (dear)
Ai Nona, so beautiful, I am in in love with
you*

*O Nona my Nona, I'm going to Alor Gajah
If you don't believe me, I'll come back and
marry you*

JINKLI NONA *Traditional*



Jinkli Nona Jinkli Nona yo kereh kaza (x2)

Kaza nunteng porta nona kai logu pasah (x2)

Chorus: Teng kuantu teng kuantu teng falah nunteng.

Amor minya amor, amor minya korasang

O Nona minya Nona, Nona minya korasang (x2)

Ai Nona lah bemfeta, baba kai na afesang (x2) (Chorus)

O Nona minya Nona, yo ta bai Alor Gajah (x2)

Kantu Nona ngka konfiansa, yo bira logu kaza (x2) (Chorus)

GETARAN JIWA

P. Ramlee, S. Sudarmaji (1960)



Getaran jiwa, melanda hatiku
Tersusun nada, irama dan lagu
Walau hanya sederhana
Tetapi tak mengapa
Moga dapat membangkitkan
Sedarlah kamu wahai insan

Tak mungkin hilang, irama dan lagu
Bagaikan kembang sentiasa bermadu
Andai dipisah, lagu dan irama
Lemah tiada berjiwa, hampa

English Translation

*The stirrings of my soul
overcomes my heart
Arranged by the notes
of rhythm and song
If it's only modest, nevermind
Perhaps it will stir up realisation
in your being*

*Never will they vanish, rhythm and song
They will bloom, they will always linger
If they be separated, the song and rhythm
They'll be soulless and weak, and empty*

BELAIAN JIWA

Composer: Simon Justin Leo (1978)

Singer: Carefree (1979) / Innuendo (1997)

Seindah... tiada lagi yang kuingatkan
sayang kau hilang
Menanti biar sampai akhir hayat ku di dunia ini

[C] Kau tahu betapa ku sayang padamu
Hanya bidadari sebagai ganti
Hanya takdir menentukan ia
Oh belaian jiwa

Oh angin sampaikan lagu ku padanya
yang sedih pilu
Terimalah lagu ku jadi teman hidupmu untuk selamanya
[C]

English Translation

*There's no one as beautiful as you
But you've disappeared
I'll wait for you until the end of my
life in this world*

*Do you know how much I love
you?
Which can only be replaced by the
angel
Fate will determine what happens
Oh, it's caressing my soul*

*Oh wind, please send my song
This sad and painful song
Please accept this song
to accompany you forever*

RINDU BAYANGAN

Composer: Omar Taib, Jay Jay (1979)

Performed by: Carefree (Jay Jay)

Bila kukenang kurenung gambar wajahmu
Kisah yang lalu tak akan berulang lagi
Lupakan saja cerita lama
Usah dirayu pada yang tak sudi

Janganlah dinanti pada yang telah pergi
Hanya luka lama kan berdarah kembali
Kini kecewa tidak terkata
Mengapakah itu disebut lagi

Apalah yang hendak dikata
Sudah suratan takdir menentukan
Oh inilah ragam manusia
Manis di bibir pandai bermain lidah

Berputar-putar membelitkan kata-kata
Hanya linangan air mata yang menitis
Pada bayangan di angin lalu
Membisikkan kata rindu bayangan



HIDUP SERDEHANA

Riang hatiku badan bertuah
Punya teman yang comel dan manja
Berjanji akan selalu bersama
Menemani ku sepanjang masa

Aku hidup serba sederhana
Tiada harta tiada rupa
Hanya yang ada budi bahasa
Harta sekadar basikal tua

Orang biasa...basikal tua (x2)

Walau kemana ia meminta
Kubawa dengan hati yang bangga

Composer: Abu Fahia

Lyrics: Sudirman Hj Arshad / Siti Zaleha Hashim (1980)

Senang melihat ia ketawa
Duduk di palang basikal tua

Biar pun hidup aku begini
Berbasikal pada tiap hari
Namun hatiku riang selalu
Tiada hutang datang mengganggu

Angan-angan ku disuatu masa
Basikal kan ku tukar kereta
Tapi kekasihku tak setuju
Mungkinkah dia rasa cemburu

Orang biasa basikal tua (x2)



Teringat ku di masa lalu
Bersenda di taman yang indah
Sungguh riangnya di hatiku
Kerna kini kita berjaya

[Chorus]

**Citaku tercapai, Punyai kebebasan
Dan dikau berjaya, telah berjaya
Sinaran, mentari menyinari
Menyusuk ke jiwaku ketika bersamamu**

**Mesranya, bila kita berdua
Bagai mahligai indah
Yang tumbuh di muka dunia**

Ikatan telah dijalinkan
Hatiku terima terbuka
Segala rasanya di jiwa
Kemesraan terjalin cinta **[Chorus]**



SINARAN

Composers: Azlan Abu Hassan | Johan Nawawi (1986)

Singer: Sheila Majid

2

Oh ..Peliknya rasa
Pabila dikau tiada
Bagai kenangan yang tiba
Menuju cahaya sedang menyinar

Citaku tercapai
Punyai kebebasan
Dan dikau berjaya, telah berjaya

Sinaran, mentari pun menyinar
Pabila dikau pulang
Bersama ku semula
Mesranya, bila kita berdua
Bagai mahligai indah
Yang tumbuh di muka dunia



MULANYA DI SINI

Composer: Roy Sta Maria, Lyricist: Syed Haron Ahmad
Performed by: Freedom (1987)



Tibanya di sini, Bagai terulang lagi
Kisah yang indah, Antara kita berdua

Sehingga di sini, Tiada berpaling lagi
Kita berteman,
Seiring jalan dan sehaluan

Chorus

Sama sama menjejak mimpi
Sama sama mencari dan menanti
Segalanya direstui cinta sejati
Sama sama gunung didaki
Sama sama turun ke lembah sepi
Suka duka bersama dirasai

Mulanya di sini, Ku kenali dirimu
Sehingga kini, Sehingga ke akhir waktu

Akhirnya di sini, Ku kenali hatimu
Sehingga kini, Kita akan terus berlalu (*Chorus*)

Di hadapan kita ada jalan
Menuju di kejauhan ada sinar menanti
Di penghujung perjalanan ini

Oh... sambil bernyanyi
Mendandang senandung yang syahdu
Riangnya hati dan indah duniaku (*Chorus*)

KAU ILHAMKU

Beribu bintang di langit kini
menghilang
Meraba aku dalam kelam
Rembulan mengambang
Kini makin suram
Pudar ilhamku tanpa arah

Sedetik wajahmu
muncul dalam diam
Ada kerdipan, ada sinar
Itukah bintang
ataupun rembulan
T'rima kasih kuucapkan

*Composer: Asmin Mudin
Singer: Man Bai (1995)*

Izinkan kumencuri
bayangan wajahmu
Izinkan kumencuri
khayalan denganmu

Maafkanlah, oh
Andai lagu ini
Mengganggu ruangan hidupmu

Kau senyumlah, oh
Sekadar memori
Kita di arena ini

Kau ilhamku (x2)

English Translation

You're My Inspiration

*Thousands of stars
disappear in the sky
In the dark, I lose my way
The full moon is waning
As my inspiration begins to fade*

*For a moment
I see you in the silence
A spark, a ray of light
Is it a star or a moon
I thank you*

*Allow me
to think of you for a moment
To dream of you
Forgive me if this song disturbs you
I see your smile and remember
You're my inspiration...*

GEMURUH

*Composer: Aubrey Suwito / Lyricist: Tinta S.
Performed by: Faizal Tahir (2007)*



Bila bertalu rentak di kalbu
Hasrat yang tersirat semakin ku buru
Bila bergema laungan gempita
Harapan bernyala nadiku berganda

[Chorus]
Gemuruh jiwa semangat membara
Dari puncak ingin ke angkasa
Berkalungkan bintang berkelipan
Menyerlah jauh dari yang biasa

Ungkapan ini bukan sekadar bermimpi
Segalanya pastikan terbukti nanti [C]



Tanah pusaka

Ahmad Merican, Wan Ahmad Kamal

Sungguh gemilang negeriku
Yang kupuja oh tanah air ku
Dimerata dunia,
Harum semerbak namamu,
oh Malaysia

Aman makmur kaya-raya,
Selama-lama hidup maju jaya
Kau tanah pusaka,
Negeraku yang
berdaulat dan merdeka

Tanah pusaka bertuah,
Berbagai bangsa didalamnya
Hidup aman dan bersama,
Bersatu kerja untuk Malaysia

Musuh melanggarku gempur,
Sungguh rela ku gugur kerana
Kau tanah pusaka,
Biar putih tulang
jangan putih mata

English Translation

*Truly glorious is my country
That I adore, oh land of Malaysia
Throughout the world
Your fame has spread, oh Malaysia*

*Peaceful, prosperous and affluent
Forever striving to march forward
Oh my motherland
My country that stands
sovereign and free*

*My blessed motherland
Home to people of all creeds
Living together in harmony
Working together for Malaysia*

*Foes that invade I shall resist
Ever ready am I to die for
You my motherland
Far better to die than to live in shame*

Malaysia oh tanahair ku

*Senikata/Ciptaan: Johar Bahar,
Muzik Piano: Tan Chong Yew*

Malaysia oh tanah air ku
Tanah tempat tumpah darahku
Negeri elok amat kucinta
Yang ku puja sepanjang masa

Sawahmu terbentang meluas
Tumbuh-tumbuhan
hijau merendang
Bukitmu lurusnya terbentang
Tak jemu mataku memandang

Sungguh indah di Malaysia
Negeri yang kaya raya
Tempat pusat berniaga
Terkenal di seluruh dunia

Malaysia negeriku Malaysia
Pusaka tinggalan moyangku
Tetap sentosa hidup merdeka
Malaysia oh tanah airku



Sejahtera malaysia

Tan Sri Mohamed Rahmat, Dato Ahmad Dassilan (1990s)

Puji dan syukur pada Ilahi
Anugerahnya tiada terhingga
Kedamaian kemakmuran
Malysiaku bahagia

Seia sekata sehati sejiwa
Menghadapi cabaran
Kami sedia kami setia
Berkorban untuk negara

Dengan tekad untuk berjaya
Berbakti pada nusa dan bangsa
Kami junjung cita-cita luhur
Perpaduan seluruh negeri

Bersemarak Malaysia tercinta
Kibarkan panji kebesarannya
Kami rela menjaga namamu
Sejahtera Malaysia

English Translation

*Praise and thanks be to God
His gift knows no bounds
Peace and prosperity
Malaysia, my country, is blessed*

*Determined to succeed
To serve our land and people
We uphold our noble aspirations
Unity throughout the nation*

*Harmonious and united
To face challenges
We are ready, we are loyal
To sacrifice for our country*

*Our beloved Malaysia bask in splendor
Our flag flutters in majesty
We stand ready to safeguard your honor
Malaysia, peaceful and safe*

RASA SAYANG *Traditional.*

**[Chorus] Rasa sayang eh!
Rasa sayang, sayang, eh
Hey, lihat nona jauh
Rasa sayang, sayang eh**

Buah cempedak di luar pagar,
Ambil galah tolong jolokkan,
Saya budak baru belajar,
Kalau salah tolong tunjukkan,

Pulau pandan jauh ke tengah,
Gunung daik bercabang tiga,
Hancur badan dikandung tanah,
Budi yang baik dikenang juga,

Pisang emas dibawa berlayar,
Masak sebiji di atas peti,
Hutang emas boleh dibayar,
Hutang budi dibawa mati,





TERIMA KASIH
THANK YOU



www.facebook.com/klsings